



PROGRAMA DOCENTE

SIRIACO II

Curso 2024-25

DATOS DE LA ASIGNATURA

ASIGNATURA	● Siriaco II
SEMESTRE	● Anual
CÓDIGO	● L11.04.OS.1061
ECTS	● 9
TITULACIÓN	● · Cursos Libre acceso Lenguas Clásicas y Orientales Facultad de Literatura Cristiana y Clásica
IDIOMA	● Castellano
HORARIO	● https://www.sandamaso.es/horarios/
PROFESOR	● Flamenco García, Luis
EMAIL	● luis.flamencogarcia@sandamaso.es
HORARIOS DE TUTORÍA	● Consultar Secretaría

DESCRIPCIÓN

En este curso se profundiza en el conocimiento de la gramática y el vocabulario de la lengua siríaca a través de la lectura y la traducción de textos que presentan un nivel de dificultad medio-alto, los cuales pueden estar vocalizados o sin vocalizar y venir editados en el alifato Serto o en el Estrangeló. Para llevar a cabo este cometido se promoverá en clase la reflexión lingüística, el análisis detallado de los textos, así como el uso eficiente del diccionario. Todo ello tiene como objetivo que el alumnado pueda acceder a los textos clásicos de la literatura siríaca, de la que se ofrece además a lo largo del curso una introducción general.

OBJETIVOS

1. Conocer todas las estructuras gramaticales de la lengua siríaca.
2. Poseer un conocimiento medio del vocabulario común de la lengua siríaca.
3. Adquirir un nivel de competencia que permita al alumnado leer y traducir textos, vocalizados y sin vocalizar, tanto en el alifato Serto como en el Estrangeló.

METODOLOGÍA

- Para ampliar el conocimiento de la lengua siríaca, sigue siendo útil el libro de J. F. Coakley, "Robinson's Paradigms and Exercises in Syriac Grammar", Oxford 2013, aunque se tendrán en cuenta también otras referencias señaladas en la bibliografía.
- Para iniciarse en la traducción de textos literarios, se utiliza la crestomatía de C. Brockelman, "Syrische Grammatik mit Paradigmen, Literatur, Chrestomathie und Glossar", Leipzig 1965.
- Paralelamente, se proporciona al alumnado material complementario consistente en una sección léxico-gramatical organizada, a su vez, en cuatro bloques:
 - (1) Repertorios de vocabulario siríaco-español orientados a reconocer los procesos de formación de palabras.
 - (2) Esquemas gramaticales detallados con anotaciones aclaratorias en español.
 - (3) Tareas para fomentar la reflexión sobre la lengua siríaca.
 - (4) Ejercicios de traducción directa e inversa.



PROGRAMA DOCENTE

SIRIACO II

Curso 2024-25

EVALUACIÓN

La nota se distribuye del siguiente modo:

- Evaluación continua [25%], donde se valoran la asistencia, la participación y la realización de las tareas encomendadas durante el curso.
- Examen final [75%], donde se evalúan tres competencias: vocabulario, morfosintaxis y traducción con diccionario de algún texto visto en clase.

PROGRAMA

1. Repaso de los sufijos pronominales añadidos al perfecto.
2. Repaso de los sufijos pronominales añadidos al resto de formas verbales.
3. Los verbos PE-NUN.
4. Los verbos PE-ALAPH.
5. Los verbos PE-YOD.
6. Los verbos 'E-ALAPH.
7. Los verbos cóncavos.
8. Los verbos geminados.
9. Los verbos LAMAD-YOD.
10. Los sufijos pronominales añadidos a los verbos LAMAD-YOD.
11. Los numerales.
12. Introducción a la literatura siríaca.
13. Afraates, el sabio persa (ca.275-345).
14. San Efrén de Nísibe (306-373).

BIBLIOGRAFÍA

MANUALES

- J. F. Coakley, "Robinson's Paradigms and Exercises in Syriac Grammar", Oxford 2013.
- R. Duval, "Traite de grammaire syriaque", París 1881.
- T. Nöldeke, "Compendious Syriac Grammar", London 1904.

CONSULTA

- C. Brockelman, "Syrische Grammatik mit Paradigmen, Literatur, Chrestomathie und Glossar", Leipzig 1965.



PROGRAMA DOCENTE

SIRIACO II

Curso 2024-25

- R. Lavenant, «La letteratura siriana primitiva», en Siniscalco Paolo (ed.), “Le antiche chiese orientali: storia e letteratura”, Roma 2005, 178-207.
- T. Muraoka, “Siríaco clásico. Gramática básica con crestomatía”, Madrid 2007.
- J. Payne Smith (ed.), “A Compendious Syriac Dictionary”, Eugene (Oregon) 1999.
- <http://syri.ac/bibliography>
- <https://cal.huc.edu/>
- <http://dukhrana.com/>
- <http://sedra.bethmardutho.org/lexeme/get/18850>